

ARJO

Personenwaagen

Gebrauchsanweisung



001.00530.33.DE_rev1
September 2009



CE

© ARJO International 2009

ARJO-Produkte sind patentiert oder zum Patent angemeldet. Patentinformationen sind auf Wunsch von ARJO International AB erhältlich.

Da wir unsere Erzeugnisse ständig weiterentwickeln, behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von ARJO International AB verboten.

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Informationen	4
Vorwort	4
Wartung und Kundendienst	4
Herstellerinformationen	4
In dieser Anleitung verwendete Definitionen	5
Verwendungszweck	5
Kennzeichnung der Ausrüstung	5
Eingangsprüfung	5
Gebrauch dieses Handbuchs	5
Sicherheitshinweise	6
Sicherheit und Warnhinweise	6
Beschreibung der Ausrüstung	7
Technische Daten der Personenwaagen 700.00510 und 700.00525	7
Technische Daten für die Personenwaagen 700,00530 und 700,00535 der Klasse III	8
Montageanleitung	9
Waagenmodelle 700.00510 und 700.00530	9
1. Zur Befestigung an einem Deckenlifter mit konventioneller Aufhängung	9
2. Zur Befestigung an einem Deckenlifter mit 4-Punkt-Aufhängung	10
3. Zur Befestigung an einem geeigneten Bodenlifter mit konventioneller Aufhängung	11
Personenwaagenmodelle 700.00525 und 700.00535	12
1. Zur Befestigung an einem Deckenlifter (nur Modelle LFXXXXX und 912XXXX)	12
Bedienungsanleitung	13
Einen Patienten wiegen	13
Gewichtsabruf	13
Maßeinheiten	13
Eichung der Waage	13
Pflege Ihrer Waage	14
Wartung	14
Regelmäßige Inspektion	14
Reinigung der Personenwaage	14
Auswechseln der Batterie	14
Prüf- und Datenbuch der Waage	15
Nicht automatische Wiegeinstrumente	15
Der Zweck des Prüf- und Datenbuchs	15
Verantwortlichkeit des Gerätebetreibers	15

Allgemeine Informationen

Herzlichen Dank, dass Sie sich für diese ARJO-Personenwaage entschieden haben.

Ihre Waage gehört zu einer Reihe von Qualitätsprodukten, die speziell für den Einsatz in der häuslichen Pflege, in Pflegeheimen und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen sind.

Wir sind stets bemüht, Ihren Ansprüchen durch die Lieferung hochwertiger Produkte und das Angebot von Schulungsveranstaltungen, auf deren Grundlage Ihr Personal die Vorzüge der ARJO-Produkte optimal nutzen wird, gerecht zu werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, und wenn Sie Fragen zur Bedienung oder Wartung Ihrer ARJO-Produkte haben, können Sie sich jederzeit gerne an uns wenden.

Vorwort

Lesen Sie bitte dieses Handbuch vor Gebrauch Ihrer ARJO Personenwaage ganz durch. Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind für die richtige Bedienung und Wartung der Ausrüstung von entscheidender Bedeutung. Ihre strikte Befolgung wird zum Schutz und zum zuverlässigen Betrieb Ihres Produkts beitragen. Das Heben einer Person stellt stets ein mögliches Risiko dar. Einige der in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind für Ihre Sicherheit wichtig und sollten deshalb gelesen und verstanden werden, um Verletzungen zu vermeiden.

ARJO weist ausdrücklich darauf hin, dass die von uns gelieferten Geräte und Ausrüstungen nur mit ARJO Original- und Ersatzteilen verwendet werden dürfen, um Verletzungen vorzubeugen, die durch den Einsatz von Fremdteilen auftreten können.

Auch unbefugte Änderungen und Modifikationen der ARJO-Ausrüstung können ihre Sicherheit beeinträchtigen. ARJO haftet nicht für Unfälle, Vorkommnisse oder mangelnde Leistungsfähigkeit, die auf unbefugte Veränderungen seiner Produkte zurückzuführen sind.

Wartung und Kundendienst

Vor Gebrauch der Personenwaage immer alle empfohlenen Wartungsmaßnahmen durchführen. Dadurch wird die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit Ihres Produkts sichergestellt. Siehe den Abschnitt *“Pflege Ihrer Waage”* in dieser Anleitung.

Ihre zuständige ARJO-Vertretung gibt Ihnen gerne weitere Informationen über Serviceverträge zur Optimierung der langfristigen Zuverlässigkeit, Sicherheit und Werterhaltung Ihres Produkts. Sie können sich auch an Ihre ARJO-Regionalvertretung wenden, um Ersatzteile zu bestellen. Ihr Servicevertreter wird alle nötigen Teile auf Lager haben.

Zusätzliche Exemplare dieses Handbuchs können auf Wunsch von Ihrem ARJO-Regionalvertreter erworben werden. Geben Sie bei der Bestellung bitte die Produktnummer des Benutzerhandbuchs und die Kennnummer Ihres Produkts an, *siehe Titelseite*.

Herstellerinformationen

Dieses Produkt wurde hergestellt von:
BHM Medical Inc.
2001 Tanguay Street
Magog (Quebec)
Canada J1X 5Y5

Hauptvertretung für Europa

Huntleigh Healthcare Ltd.
310-312 Dallow rd
Luton UK
LU1 1TD

Allgemeine Informationen

In dieser Anleitung verwendete Definitionen

WARNUNG:

Bedeutung: Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich selbst oder andere Personen verletzen.

VORSICHT:

Bedeutung: Wird dieser Vorsichtshinweis nicht beachtet, könnte(n) das/die Produkt(e) beschädigt werden.

HINWEIS:

Bedeutung: Hierbei handelt es sich um wichtige Informationen zum vorschriftsmäßigen Gebrauch der Ausrüstung.

Verwendungszweck

Die ARJO Personenwaage ist für das Wiegen von Bewohnern in Akutpflege-Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen für ältere Menschen und anderen Pflegeeinrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen. Lifter, die mit einer ARJO-Personenwaage ausgestattet sind, haben den Vorteil, dass man die Patienten wiegen kann, während sie vom Lifter getragen werden. Die Ausrüstung darf nur dem angegebenen Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden.

Kennzeichnung der Ausrüstung

Spezifikation, Modell und Seriennummer etc. sind auf einem Schild auf der Waage selbst angegeben.

Eingangsprüfung

Prüfen Sie nach Erhalt des Lifters anhand der Packliste die Vollständigkeit der Teile, und

kontrollieren Sie den Lifter auf eventuelle Transportschäden. **BENUTZEN SIE DIE AUSRÜSTUNG NICHT**, sondern Informieren Sie umgehend die Lieferfirma, wenn Sie eine Beschädigung feststellen, und reklamieren Sie entsprechend. Informieren Sie auch Ihren ARJO-Regionalvertreter über einen gestellten Schadenersatzanspruch oder über Fehler bei der Lieferung. Geben Sie alle Kennnummern und Gruppen-Teilenummern (falls vorhanden) an und beschreiben Sie den Umfang der beschädigten Teile.

Gebrauch dieses Handbuchs

Für den sicheren Betrieb der ARJO Personenwaage, lesen Sie bitte die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Waage installieren, in Betrieb nehmen oder warten.

Sollten Sie etwas nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren ARJO-Regionalvertreter. Werden die Warnungen in diesem Handbuch nicht beachtet, können Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie dieses Handbuch an der Waage auf, so dass es bei Bedarf zur Hand ist. Stellen Sie sicher, dass alle Bedienpersonen regelmäßig für den Umgang mit der Waage gemäß dieser Anleitung geschult werden.

WARNUNG: Dieses Produkt darf erst benutzt werden, nachdem der Inhalt dieses Handbuchs gelesen und verstanden wurde.

Sicherheitshinweise

Das Produkt darf nur in Übereinstimmung mit den hier aufgeführten Sicherheitshinweisen verwendet werden.

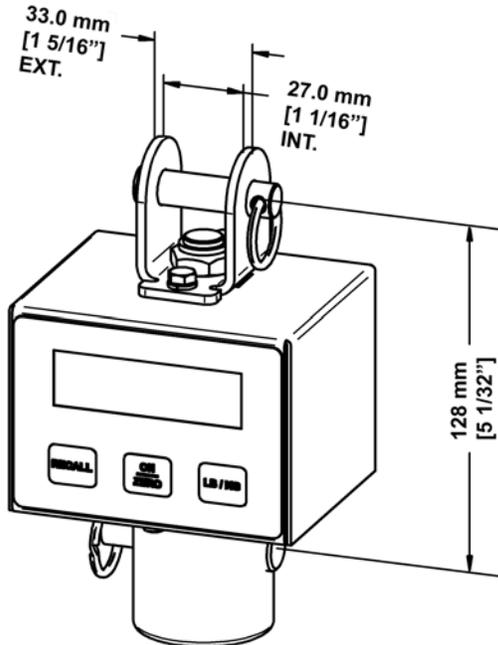
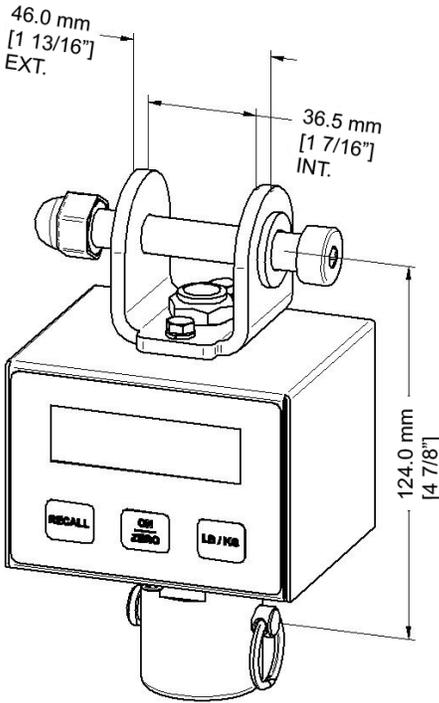
Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen müssen von allen Benutzern des Produkts gelesen und verstanden werden. Wenn Sie etwas nicht verstehen oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ARJOhuntleigh-Außendienstmitarbeiter.

Sicherheit und Warnhinweise

- Die ARJO Personenwaage ist speziell für ARJO Liftersysteme und Zubehör vorgesehen. Es ist nicht erlaubt, die ARJO Personenwaage mit Zubehör anderer Hersteller zu verwenden. Nur der ausschließliche Gebrauch von ARJO-Zubehör gewährleistet die Sicherheit und Funktionsfähigkeit des Produkts.
- Versuchen Sie NIEMALS, ein Gewicht anzuheben, das über der angegebenen Höchstbelastung liegt!
- Waage NICHT fallen lassen. Wenn die Waage fallen gelassen wird, können Schäden auftreten, die von außen nur schwer erkennbar sind. Wenn Sie vermuten, dass die Waage beschädigt ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker, um eine Wartung durchführen zu lassen.
- Halten Sie alle Teile der Waage trocken und sauber, und lassen Sie alle elektrischen und mechanischen Komponenten wie im Abschnitt "*Pflege Ihrer Waage*" in dieser Ableitung angegeben regelmäßig prüfen.
- Vermeiden Sie während Transfervorgängen harte Stöße und andere Erschütterungen.
- Die Waagenmodelle (700.00530 und 700.00535) der Klasse III dürfen nur von zertifizierten Prüfern gepflegt, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre Lokalvertretung, um mehr über diese Bestimmung zu erfahren.

Beschreibung der Ausrüstung

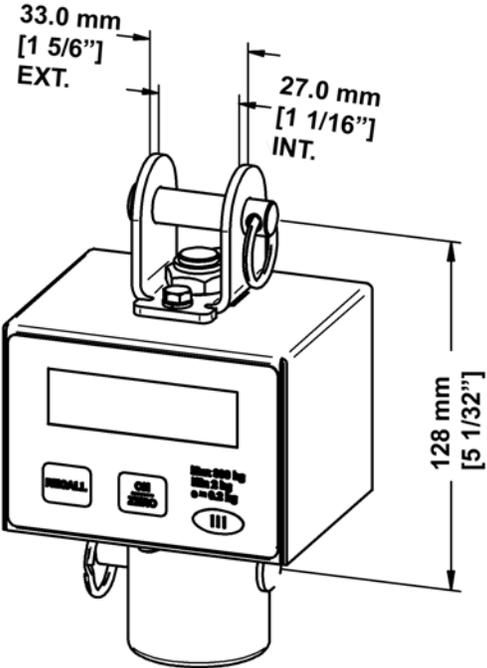
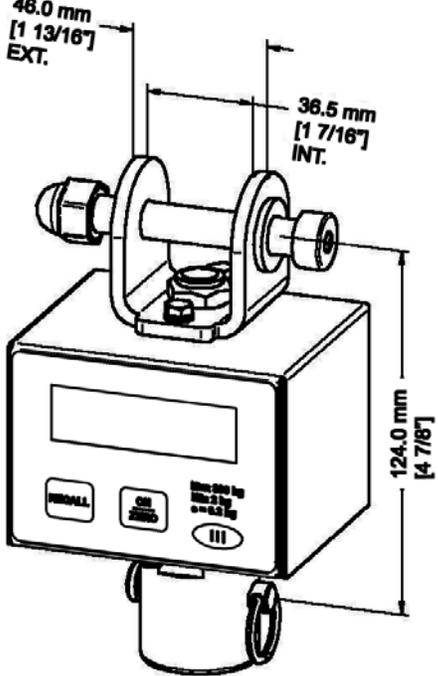
Technische Daten der Personenwaagen 700.00510 und 700.00525

 <p>33.0 mm [1 5/16"] EXT.</p> <p>27.0 mm [1 1/16"] INT.</p> <p>128 mm [5 1/32"]</p>	 <p>46.0 mm [1 13/16"] EXT.</p> <p>36.5 mm [1 7/16"] INT.</p> <p>124.0 mm [4 7/8"]</p>
<p>700.00510</p> <ul style="list-style-type: none">• Max. Gewicht: 363 kg / 800 lb• Genauigkeit: 0,2 kg / 0,5 lb• Bildschirmauflösung: 0,2 kg / 0,5 lb• Bildschirmtyp: Flüssigkristall mit 0,015 cm hohen Zeichen• Größe: 95,3 mm (3,75") x 69,9 mm (2,75") x 82,6 mm (3,25")• Ungefähres Gewicht: 1,0 kg / 2,2 lb• Stromversorgung: 9 V Alkalibatterie• Lebensdauer der Batterie: ca. 3000 Messungen• Betriebsarten: kg oder lb• Gehäuse: pulverbeschichteter Edelstahl	<p>700.00525</p> <ul style="list-style-type: none">• Max. Gewicht: 455 kg / 1000 lb• Genauigkeit: 0,2 kg / 0,5 lb• Bildschirmauflösung: 0,2 kg / 0,5 lb• Bildschirmtyp: Flüssigkristall mit 0,015 cm hohen Zeichen• Größe: 95,3 mm (3,75") x 69,9 mm (2,75") x 82,6 mm (3,25")• Ungefähres Gewicht: 1,3 kg / 2,9 lb• Stromversorgung: 9 V Alkalibatterie• Lebensdauer der Batterie: ca. 3000 Messungen• Betriebsarten: kg oder lb• Gehäuse: pulverbeschichteter Edelstahl

WARNUNG: Die Höchstbelastung von Lifter oder Waage darf nicht überschritten werden.

Beschreibung der Ausrüstung

Technische Daten für die Personenwaagen 700,00530 und 700,00535 der Klasse III

 <p>33.0 mm [1 5/6"] EXT.</p> <p>27.0 mm [1 1/16"] INT.</p> <p>128 mm [5 1/32"]</p>	 <p>48.0 mm [1 13/16"] EXT.</p> <p>36.5 mm [1 7/16"] INT.</p> <p>124.0 mm [4 7/8"]</p>
<p>700.00530</p> <ul style="list-style-type: none">• Max. Gewicht: 300 kg• Bildschirmauflösung: 0,2 kg• Genauigkeit: Siehe Eichschein• Bildschirmtyp: Flüssigkristall mit 0,015 cm hohen Zeichen• Größe: 95,3 mm (3,75") x 69,9 mm (2,75") x 82,6 mm (3,25")• Ungefähres Gewicht: 1,0 kg• Stromversorgung: 9 V Alkalibatterie• Lebensdauer der Batterie: ca. 3000 Messungen• Betriebsarten: kg• Gehäuse: pulverbeschichteter Edelstahl	<p>700.00535</p> <ul style="list-style-type: none">• Max. Gewicht: 500 kg• Bildschirmauflösung: 0,2 kg• Genauigkeit: Siehe Eichschein• Bildschirmtyp: Flüssigkristall mit 0,015 cm hohen Zeichen• Größe: 95,3 mm (3,75") x 69,9 mm (2,75") x 82,6 mm (3,25")• Ungefähres Gewicht: 1,3 kg• Stromversorgung: 9 V Alkalibatterie• Lebensdauer der Batterie: ca. 3000 Messungen• Betriebsarten: kg• Gehäuse: pulverbeschichteter Edelstahl

VORSICHT: DIE WAAGENMODELLE 700.00530 und 700.00535 der KLASSE III dürfen nur von zertifizierten Prüfern gepüft, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre Lokalvertretung, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

WARNUNG: Die Höchstbelastung von Lifter oder Waage darf nicht überschritten werden.

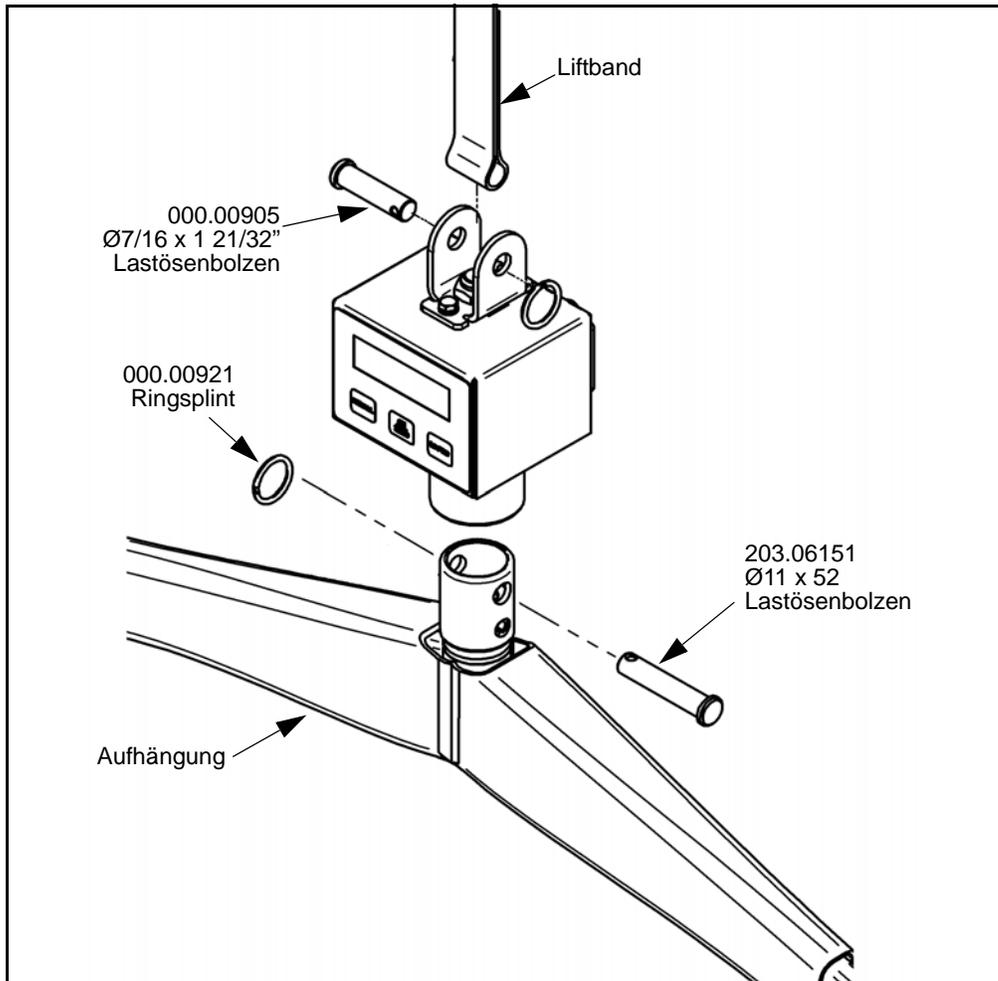
HINWEIS: Diese Personenwaagen entsprechen allen Anforderungen der Standards EMC EN55022:1995 und EN45501, Anlage B:1994, N.A.W.I. EN45501:1994 und WEEE 2002/96/EC.

Montageanleitung

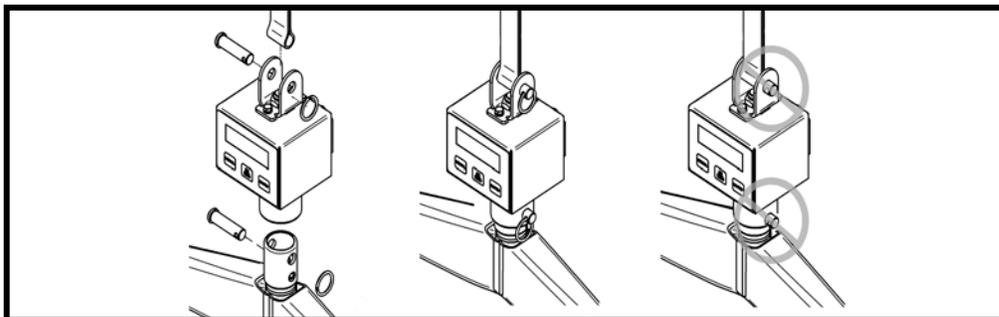
Die Montageanleitung für Ihre spezielle Ausrüstung entnehmen Sie bitte den folgenden Explosionszeichnungen.

Waagenmodelle 700.00510 und 700.00530

1. Zur Befestigung an einem Deckenlifter mit konventioneller Aufhängung



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass alle Lastösenbolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.

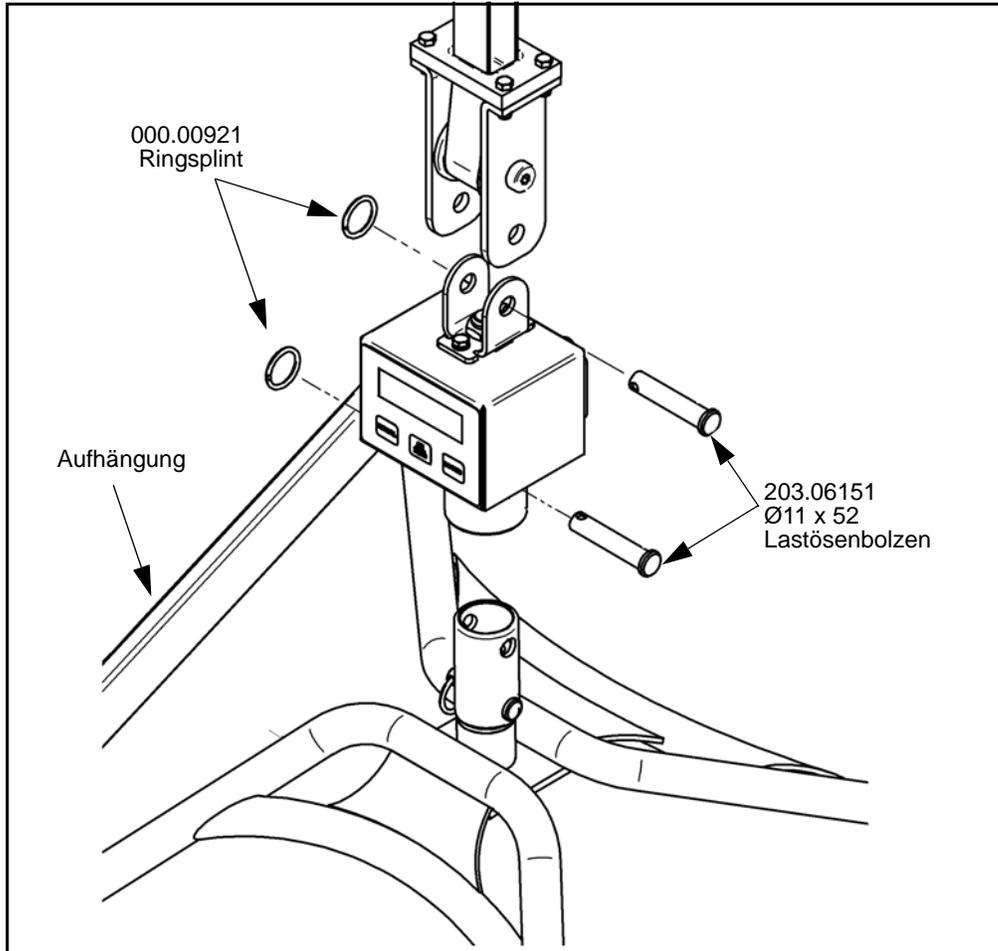


Montageanleitung

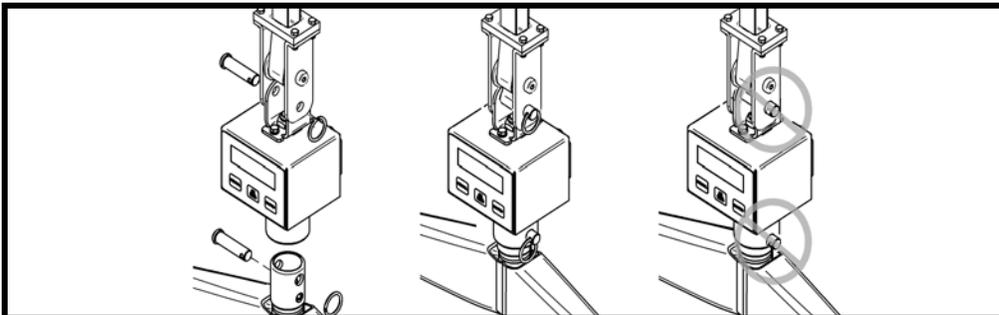
Personenwaagenmodelle 700.00510 und 700.00530

Die Montageanleitung für Ihre spezielle Ausrüstung entnehmen Sie bitte den folgenden Explosionszeichnungen.

2. Zur Befestigung an einem Deckenlifter mit 4-Punkt-Aufhängung



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass alle Lastösenbolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.

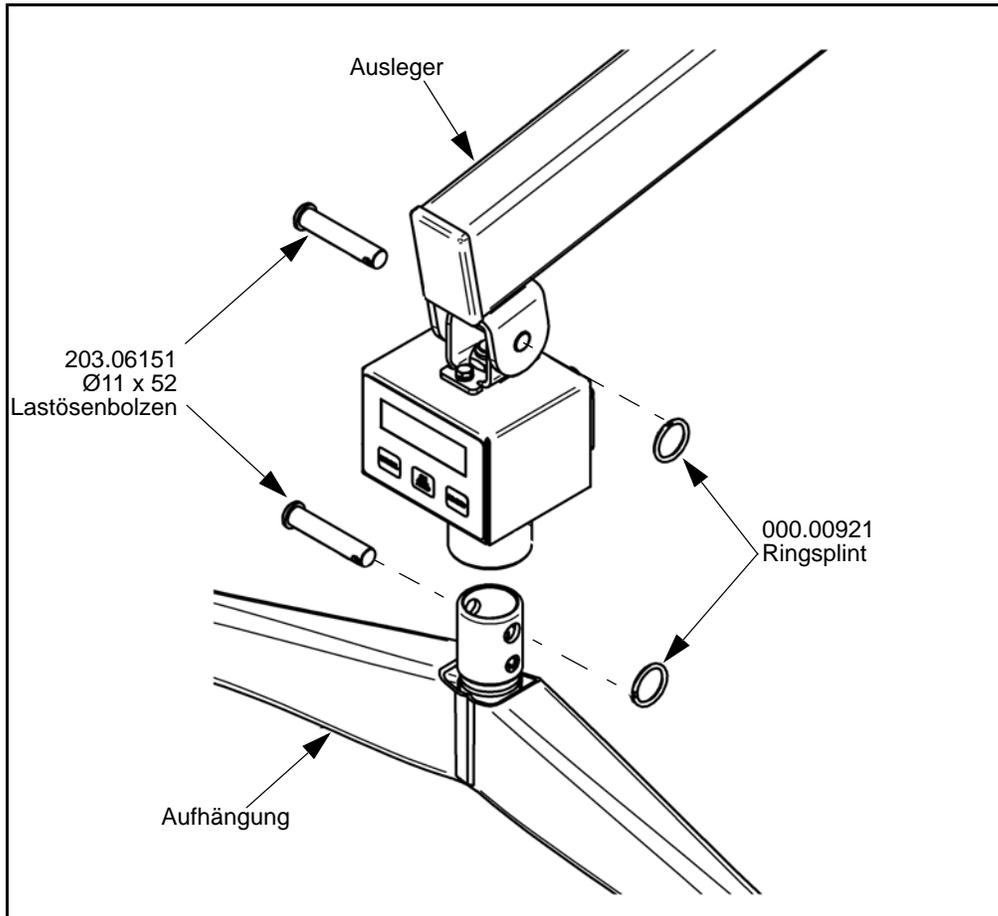


Montageanleitung

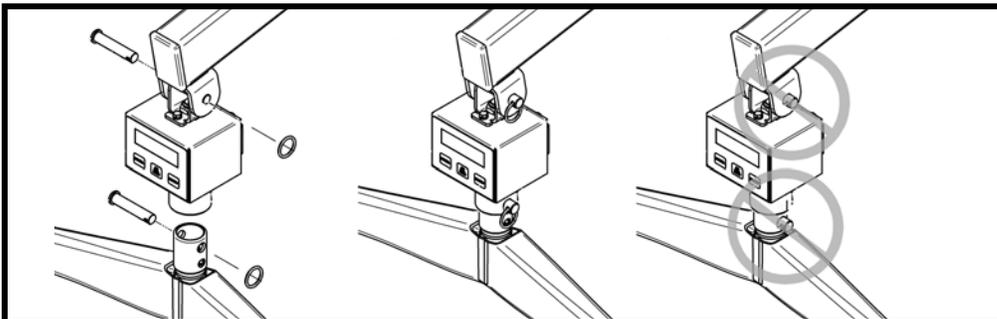
Personenwaagenmodelle 700.00510 und 700.00530

Die Montageanleitung für Ihre spezielle Ausrüstung entnehmen Sie bitte den folgenden Explosionszeichnungen.

3. Zur Befestigung an einem geeigneten Bodenlifter mit konventioneller Aufhängung



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass alle Lastösenbolzen ordnungsgemäß mit Ringsplinten gesichert sind.

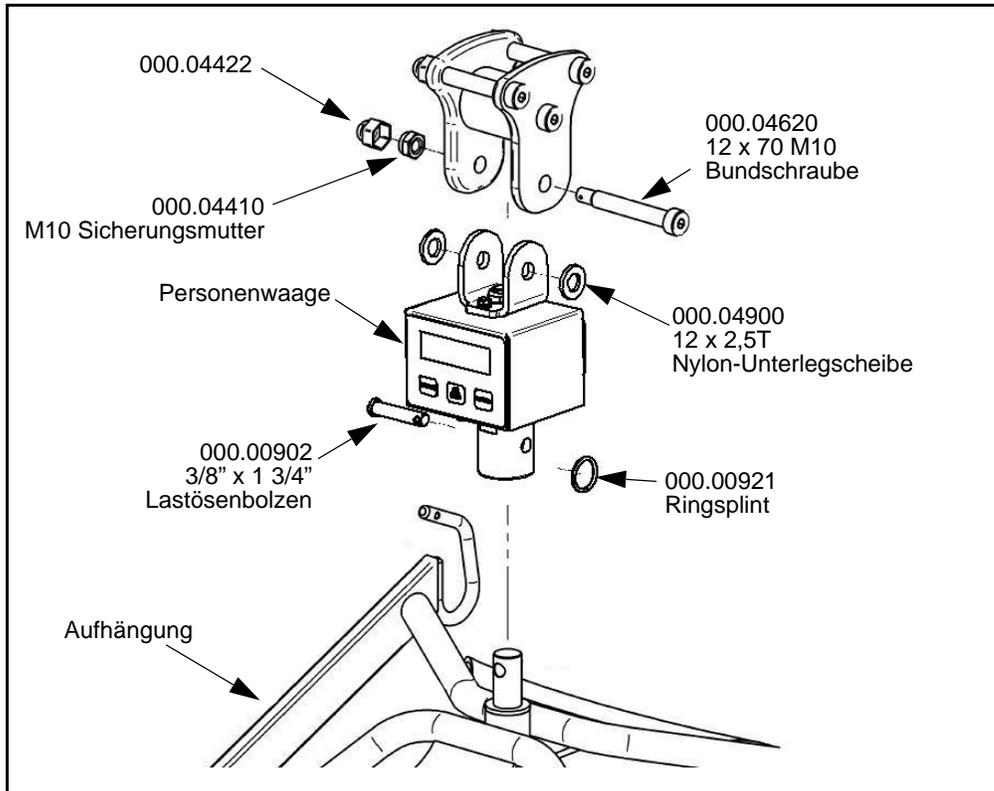


Montageanleitung

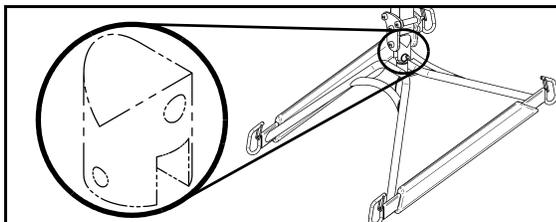
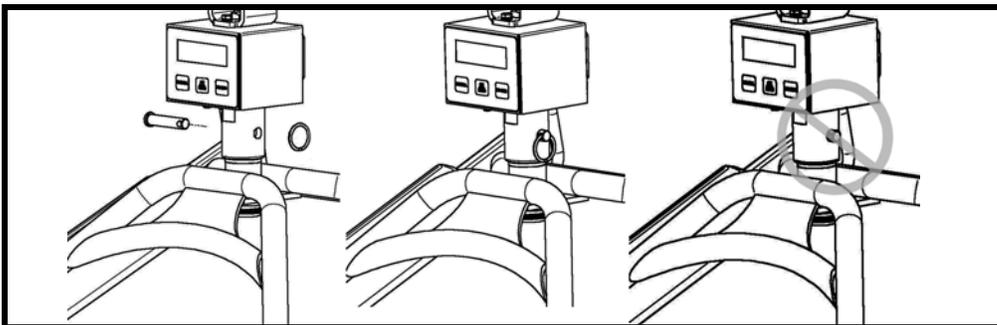
Personenwaagenmodelle 700.00525 und 700.00535

Die Montageanleitung für Ihre spezielle Ausrüstung entnehmen Sie bitte den folgenden Explosionszeichnungen.

1. Zur Befestigung an einem Deckenlifter (nur Modelle LFXXXX und 912XXX)



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Lastösenbolzen ordnungsgemäß mit einem Ringsplint gesichert ist.



HINWEIS: Bauen Sie die Gurtaufhängung vom Lifter ab, bevor Sie die Personenwaage am Deckenlifter installieren.

Bedienungsanleitung

Einen Patienten wiegen

1. Hängen Sie den Gurt in der Aufhängung auf, und drücken Sie das EIN/NULL -Feld, um die Waage zu nullen. Stellen Sie sicher, dass kein Teil des Gurts oder der Aufhängung den Fußboden oder einen anderen Gegenstand in der Umgebung berührt.
2. Legen Sie den Gurt um den Patienten. Heben Sie den Patienten gemäß den Anweisungen des Herstellers ganz aus dem Bett oder Stuhl heraus.
3. Lesen Sie das Gewicht des Patienten von der Anzeige ab. Wenn sich die Anzeige ausschaltet, bevor der Patient gehoben worden ist, drücken Sie das EIN/NULL -Feld, um die Waage wieder einzuschalten und mit dem Vorgang fortzufahren.
4. Wenn der Wiegevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie den Patienten wieder herunter.

Gewichtsabruf

Damit Sie diese Funktion nutzen können, müssen einige Voraussetzungen erfüllt sein:

1. Die Waage muss eingeschaltet sein. Drücken Sie das EIN/NULL -Feld.
2. Das gespeicherte Gewicht muss über 22 kg liegen.
3. Während des Wiegevorgangs muss das "HALTEN"-Symbol in der Anzeige angezeigt sein, damit das gemessene Gewicht gespeichert wird.

Wenn diese Voraussetzungen erfüllt sind, drücken Sie das "ABRUF"-Feld, damit das zuletzt gemessene Gewicht angezeigt wird.

HINWEIS: Wenn die Anzeige blinkt, heißt dies, dass das angezeigte Gewicht negativ ist.

ANMERKUNG: Während des normalen Betriebs schaltet sich die Anzeige nach einigen Minuten ab, wenn die Waage nicht benutzt wird.

Maßeinheiten

(nur #700.00510 und #700.00525)

Um vom Kilogramm-Modus auf Pfund (lb)-Modus oder umgekehrt umzuschalten:

1. Drücken Sie das LB/KG-Feld. Auf der Anzeige erscheint nun das "KONV"-Symbol.
2. Halten Sie das Feld gedrückt, bis die Anzeige blinkt.
3. Lassen Sie das Feld los. Nun ist die Maßeinheit gewechselt.

Eichung der Waage

(nur für die Modelle 700.00510 und 700.00525)

Für die Eichung der Personenwaage wird ein 10 kg (25 lb)-Präzisionsgewicht benötigt. Stellen Sie sicher, dass ein leerer Gurt am Lifter befestigt ist, bevor folgender Eichvorgang gestartet wird:

1. Um den Eichungsmodus einzuschalten, drücken Sie das EIN/NULL-Feld, und halten Sie es gedrückt. Drücken und halten Sie gleichzeitig das lb/kg-Feld. Nach etwa 3 Sekunden wechselt die Anzeige von NULL auf KAL. Wenn das geschieht, lassen Sie beide Felder los. Die Anzeige zeigt nun C 0.
2. Stellen Sie sicher, dass der Gurt leer ist, und drücken Sie das EIN/NULL-Feld. Die Ziffern auf der Anzeige zählen nun abwärts von "8" bis "0". Wenn dies abgeschlossen ist, zeigt die Anzeige "C25" oder "C10".
3. Platzieren Sie nun das 10 kg (25 lb)-Präzisionsgewicht in den Gurt, und drücken Sie das EIN/NULL-Feld. Die Ziffern auf der Anzeige zählen nun abwärts von "8" bis "0". Anschließend kehrt die Anzeige wieder zum Wiegemodus zurück. Die Eichung ist nun abgeschlossen.

ANMERKUNG: Um sicherzustellen, dass die Waage richtig wiegt, sollte mindestens alle sechs Monate eine Eichung mithilfe eines Präzisionsgewichts durchgeführt werden.

ANMERKUNG: Wenn die Einheit nicht richtig stabilisiert wird, kann dies zu fehlerhaften Messergebnissen führen oder die Eichung behindern. Um die Einheit zu stabilisieren (leer oder mit Gewicht), muss das Gewicht ohne zu schwingen direkt unterhalb der Waage zentriert werden.

Pflege Ihrer Waage

Wartung

Regelmäßige Inspektion

Eine regelmäßige Inspektion der Befestigungsschrauben und Halterungen der Waage ist erforderlich, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen und keine Abnutzungserscheinungen zeigen.

VORSICHT: Die Waagenmodelle 700.00530 und 700.00535 der Klasse III dürfen nur von zertifizierten Prüfern gepflegt, geeicht und versiegelt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre Lokalvertretung, um mehr über diese Bestimmung zu erfahren.

Reinigung der Personenwaage

Die Waage wird mit einem fechten Lappen mit warmem Wasser und einem Desinfektionsreiniger gereinigt.

Sollte die Waage verschmutzt sein, wischen Sie die ganze Waage mit Desinfektionstüchern ab. Diese Tücher sind mit einer 70-prozentigen Isopropyl-Alkohollösung imprägniert.

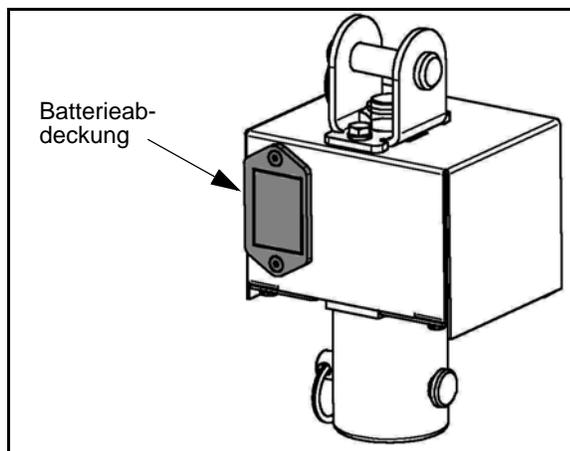
Um eine wirkungsvolle Desinfektion zu erzielen, muss die gesamte Oberfläche der Waage kräftig mit den Tüchern abgerieben werden.

Auswechseln der Batterie

Wenn das Batteriesymbol auf der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie ausgewechselt werden muss. Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Waage.

Zum Austauschen der Batterie wird wie folgt verfahren:

1. Drücken Sie die Batteriefachabdeckung leicht nach unten, und schieben Sie sie leicht vor. Die Abdeckung rutscht jetzt vor und löst sich. Entfernen Sie die Abdeckung, und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
2. Ersetzen Sie die alte Batterie mit einer neuen 9 V-Alkalibatterie, und schieben Sie den Batteriehalter wieder in das Fach zurück. Befestigen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie sie nach unten drücken und auf ihren Platz zurückschieben.



Prüf- und Datenbuch der Waage

Nicht automatische Wiegeinstrumente

Eichintervall (Jahre):		
Name und Anschrift des Kunden (des Nutzers):		
Waagenmodell:	Personenwaage 700.00510 <input type="checkbox"/> Personenwaage 700.00525 <input type="checkbox"/>	Personenwaage 700.00530 <input type="checkbox"/> Personenwaage 700.00535 <input type="checkbox"/>
Waagennummer:		
Seriennummer Lifter:		
Klassifikation der Waage:		

Der Zweck des Prüf- und Datenbuchs

- Das Prüf- und Datenbuch enthält alle Informationen zur Prüfung, Reparatur oder Modifikation des Instruments.
- Das Prüf- und Datenbuch kann von ARJO, dem Eichbeamten oder dem autorisierten Servicetechniker ausgehändigt werden.
- Das Prüf- und Datenbuch muss stets am Einsatzort des zugehörigen Geräts verfügbar sein.
- Das Prüf- und Datenbuch muss der Waage stets beiliegen, auch wenn es sich um eine mobile Waage handelt.

Verantwortlichkeit des Gerätebetreibers

- Der Gerätebetreiber (Nutzer) ist dazu verpflichtet, dieses Prüf- und Datenbuch dem regionalen Eichamt, dem Eichbeamten oder dem autorisierten Servicetechniker auf Verlangen vorzulegen.
- Die Verantwortung für das Vorlegen des Prüf- und Datenbuchs liegt beim Gerätebetreiber (Nutzer).
- Der Gerätebetreiber (Nutzer) ist für die korrekte Führung des Prüf- und Datenbuchs verantwortlich.
- Wenn das Prüf- und Datenbuch fehlt oder beschädigt ist, wird die regelmäßige Prüfung nicht unterzeichnet, und der Servicetechniker kann sich weigern, an der Waage zu arbeiten.
- Wird ein Prüf- und Datenbuch durch ein anderes ersetzt, so ist dies durch den Eichbeamten bzw. den autorisierten Servicetechniker im neuen Prüf- und Datenbuch zu vermerken.
- Der Gerätebetreiber (Nutzer) muss sicherstellen, dass die zuständigen Prüfinstanzen die erforderlichen Eintragungen im Prüf- und Datenbuch machen und unterschreiben, nachdem der Eichbeamte oder Servicetechniker unterschrieben hat.

Ersteichung <input type="checkbox"/>	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ / ___ / ___
Prüfbehörde (Nur die Modelle 700.00530 und 700.00535):	
Identifizierung der Organisation - Serviceanbieter (Name und Adresse):	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	

Prüf- und Datenbuch der Waage

Nicht automatische Wiegeinstrumente

Ausgeführte Arbeiten <input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifikation	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

Prüf- und Datenbuch der Waage

Nicht automatische Wiegeinstrumente

Ausgeführte Arbeiten <input type="checkbox"/> Regelmäßige Eichung <input type="checkbox"/> Reparatur (Wartung) – Eichung <input type="checkbox"/> Modifikation	
Ausführungsdatum (TT/MM/JJ):	___ ___ / ___ ___ / ___ ___
Identifikation des Eichbeamten:	
Name und Adresse:	
Vertreten durch:	
Unterschrift des Eichbeamten:	
Unterschrift des Gerätebetreibers (Nutzers):	
Prüfergebnis:	<input type="checkbox"/> Zugelassen <input type="checkbox"/> Nicht zugelassen

AUSTRALIEN

ARJO Hospital Equipment Pty. Ltd.
205 Queensport Road, Murarrie,
Brisbane QLD 4172, Australia
PO Box 675, Bulimba
Brisbane QLD, 4171, Australia
Tel.: (61) 7 3395 6311
Fax: (61) 7 3395 6712
E-Mail: info@arjoaustralia.com.au

SCHWEDEN

ARJO INTERNATIONAL AB
Verstadsvägen 5
Box 61, 241 21 Esöv, Sweden
Tel.: +46 413-645 00
Fax: +46 413-645 63
E-Mail: arjo.international@arjo.com

DÄNEMARK

ARJOHUNTLEIGH
Vassingerødvej 52
3540 Lyngø
Tel.: +45 4913 8486
Fax: +45 4913 8487
E-Mail: kundservice@arjo.se

NORWEGEN

ARJO SCANDINAVIA
Ryenstubben 2, 0679 Oslo
Tel.: 98 28 11 70
Fax: 22 57 06 52
E-Mail: kundservice@arjo.se

BELGIEN

ARJOHUNTLEIGH NV/SA
Evenbroekveld 16
B-9420 Erpe Mere
Tel.: +32 (0)53 60 73 80
Fax: +32 (0)53 60 73 81
E-Mail: info@arjohuntleigh.be

KANADA

ARJO Canada Inc.
1575 South Gateway Road
Unit C, Mississauga, ONTARIO
L4W 5J1
Tel.: - 800 665 4831
Fax: 800 309 1116

TSCHECHISCHE REPUBLIK

ARJO Hospital Equipment s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel.: 420 549 254 252
Fax: 420 541 213 550

DEUTSCHLAND

ARJOHUNTLEIGH
Peter-Sander-Strasse 10
D-55252 Mainz-Kastel, Germany
Tel.: +49 (0)61 34-186 0
Fax: +49 (0)31 67 186 160
E-Mail: info-de@arjohuntleigh.com

SPANIEN

ARJOHUNTLEIGH IBÉRICA S.L.
Carratera de Rubi, 88, 1ª planta - A1
08130 Sant Cugat del Valles
Barcelona, SPAIN
Tel.: +34 93 583 1120
Fax: +34 93 583 1122
E-Mail: info@arjohuntleigh.es

FRANKREICH

ARJO Equipements Hospitaliers S.A.
45, Avenue de l'Europe
Eurocit BP133
F-59436 RONCQ CEDEX
FRANCE
Tel.: 03 20 28 13 13
Fax: 03 20 28 13 14
E-Mail: info@arjo.fr

GROSSBRITANNIEN

ARJO MED AB Ltd.
St. Catherine Street
Gloucester, GL1 2SL
ENGLAND U.K.
Tel.: (08702) 430430
Fax: (01452) 428344

IRLAND

ARJO Ireland Ltd, EA House,
Damastown Industrial Estate,
Mulhuddart, Dublin 15, Eire
Tel.: 00 35 31 8098960
Fax: 00 35 31 8098971

HONGKONG

ARJO Far East Ltd.
1001-1003 APEC Plaza,
49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong,
Kowloon, HONG KONG
Tel.: 852 2908 9553
Fax: 852 2508 1416

ITALIEN

ARJO Italia SPA
Via Tor Vergata, 432
00133 ROMA
Tel.: 06 87426211
Fax: 06 87426222
E-Mail: promo@arjo.it

NIEDERLANDE

ArjoHuntleigh Nederland BV
De Blomboogerd 8
4003 BX TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel.: +31 (0)344 64 08 00
Fax: +31 (0)344 64 08 85
E-Mail: info@ArjoHuntleigh.nl

ÖSTERREICH

ARJO GmbH, Föhrenweg 5,
A-6065 THAUR, Austria
Tel.: +43 (0)5223 493350
Fax: +43 (0)5223 493350 75
E-Mail: office@arjo.at

POLEN

ARJO POLAND Sp. z o.o.
ul. Lirowa 27
02-387 Warszawa
Poland
Tel.: 22 882-06-26.28
Fax: 22 882-24-52

SCHWEIZ

ARJO INTERNATIONAL AG
Florenzstr. 1d, Postfach,
CH-4023 BASEL, Switzerland
Tel.: +41 (0)61 337 9797.
Fax: +41 (0)61 331 4780
E-Mail: arjo.international@arjo.com

SCHWEIZ

ARJO-SIC AG
Florenzstr. 1d, Postfach
4023 BASEL
Tel.: +41 (0)61 337 97 77
Fax: +41 (0)61 311 97 42
E-Mail: arjo.sic@arjo.ch

USA

ARJO, Inc.
50 North Gary Avenue
Roselle, IL 60172
Tel.: 1-800-323-1245
Fax: 1-888-594-ARJO(2756)

ARJO ...with people in mind.

www.arjo.com

info@arjo.com

Sollte Ihr Land hier nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich bitte an Ihre Regionalvertretung oder an: ARJO International AB, Box 61, S-241 21 Eslov, SCHWEDEN
Tel.: +46 413 64500, Fax: +46 413 555586
www.arjo.com

MITGLIED DER GETINGE-GRUPPE